

Home > CERCAMON > EDIZIONE > Ges per lo freg temps no m'irais > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I.
G Es per lo freiz tem ps no mi rais. Ainz lam tant cum faz la calor. Cal tre tant posch auer damor. Jn in uern bo n escha lida. Cum lan que uer de ion liplais. Queu naten bona eschausida. Sa lei plaiz que mos diz ac coil. Que per altra mais no ses iau. Mos cors nima bene nança.	Ges per lo freiz temps no m'irais, ainz l'am tant com faz la calor, ? c'altre tant posch aver d'amor in invern bon'eschalida, cum l'an que verdejon li plais qu'eu n'aten bon'eschausida, s'a lei plaiz que mos diz accoil; ? que per altra mais no s'esjau ? mos cors ni m'a benananza.
	II.
C Vi iazuos donch que hom sia gais. Per foilla sius par ni per flor. Ni plus iraz sil fresch uenz cor. Non mais consent acor pida. Qui am on tant cum dura mais. E fan ab donch es bau dida. Puois de caon cant de cai ol foil. El fins rema non el uassau. Cui fin amistat en ança.	Cuijaz vos donch que hom sia gais per foilla, si·us par, ni per flor, ni plus iraz si·l fresch venz cor? Non, mais consent acorpida, qui am on tant cum dura mais e fan ab donch esbaudida, puois decaon cant decai o·l foil, e·l fins remanon e·l vassau, cui fin'amistat enança.
	III.
P Ero pro ma dessa uais. Cain ch el siegle non ui meillor. Se toz sefan maint blas ma dor. Ecel que bon preç obli da. Scen bla fol que altrui a bais. Et erai sons des chausi da. Com ueia el pel el l'altrui oil. Et enl seu non conois lo trau. Per la foldat quel so brança.	Pero pro m'a dessavais, c'ainch e·l siegle non vi meillor, se toz se fan maint blasmador; e cel que bon preç oblida, scenbla fol que altrui abais, et e raisons deschausida c'om veja el pel el l'altrui oil et enl seu no·n conois lo trau, per la foldat que·l sobrança.
	IV.

T ant es mon iois fin euerais. Egrant canch hom nol ach maior. Que]m[de domnas am la gençor. Quem es tant fort abellida. Sella uol sim am osilais. Queu lamarai a mauida. Car sino uol eu no uoil. Que dai tant puous tenir laclau. Se plus non ai da uon dan ça.	Tant es mon jois fin e verais e grant c'anch hom no·l ach major, que de domnas am la gençor, que m'es tant fort abellida s'ella vol si·m am o si lais, qu'eu l'amarai a ma vida! Car si no vol, eu no voil, que d'aitant puous tenir la clau, se plus no n'ai d'avondança.
	V.
T Vt iorn por pren ecreis ena is. Vn ram plen de ioi ede-dolçor. Que ma par ti diria e deplor. Em chap della esim gida. Quenals nom sozorn ne engrais. Niai mamor e stablida. E qui quen parle niçan goill. Hom non sabui a nies clau. Niomon cor plus balança.	Tut jorn porpren e creis e nais un ram plen de joi e de dolçor que m'a parti diria e de plor, e·m chappedella e si·m gida qu'en als no·m sozorn ne engrais, ni ai m'amor establida; e qui qu'en parle ni çangoill, hom non sabui a ni esclau, ni o mon cor plus balança.
	VI.
G es aquesta fol dat nompais. Ainz am mais lo pro que l honor. El celar quel saber plusor. Que fols es qui çan la ecria. De domna nisen feign trop gais. Eten l amor per dellida. Emou defolia e dor goil. Quin uol auer lau. Nibruì defol qui boban ça.	Ges aquesta foldat no·m pais, ainz am mais lo pro que l'honor, e·l celar que·l saber plusor, que fols es qui çanla e crida de domna ni s'en feign trop gais, e ten l'amor per dellida, e mou de folia e d'orgoil, qui·n vol aver lau, ni brui de fol qui bobança.

- letto 643 volte